

林前(1 Co.) 11:17-29

- 17 我現今吩咐你們的話，不是稱讚你們；因為你們聚會不是受益，乃是招損。
- 17 But in the following instructions I do not commend you, because when you come together it is not for the better but for the worse.
- 18 第一，我聽說，你們聚會的時候彼此分門別類，我也稍微的信這話。
- 18 For, in the first place, when you come together as a church, I hear that there are divisions among you. And I believe it in part,

1

- 19 在你們中間不免有分門結黨的事，好叫那些有經驗的人顯明出來。
- 19 for there must be factions among you in order that those who are genuine among you may be recognized.
- 20 你們聚會的時候，算不得吃主的晚餐；
- 20 When you come together, it is not the Lord's supper that you eat.
- 21 因為吃的時候，各人先吃自己的飯，甚至這個飢餓，那個酒醉。
- 21 For in eating, each one goes ahead with his own meal. One goes hungry, another gets drunk.

2

- 22 你們要吃喝，難道沒有家嗎？還是藐視神的教會，叫那沒有的羞愧呢？我向你們可怎麼說呢？可因此稱讚你們嗎？我不稱讚！
- 22 What! Do you not have houses to eat and drink in? Or do you despise the church of God and humiliate those who have nothing? What shall I say to you? Shall I commend you in this? No, I will not.
- 23 我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，
- 23 For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread,

3

- 24 祝謝了，就擘開，說：「這是我的身體，為你們捨（有古卷：擘開）的，你們應當如此行，為的是記念我。」
- 24 and when he had given thanks, he broke it, and said, "This is my body which is for you. Do this in remembrance of me."
- 25 飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」
- 25 In the same way also he took the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

4

- 26 你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來。
- 26 For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.
- 27 所以，無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。
- 27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord.

5

- 28 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。
- 28 Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.
- 29 因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。
- 29 For anyone who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment on himself.

6

1/5

使基督徒重新得力的聖餐

The Renewing Strength through Communion

A. 聖餐不是什麼

Communion is not.....?

1. 不是確保救恩還在
Not to reassure your salvation
2. 不是以字面意義來領受
Not to keep it with the literal meaning

7

2/5

B. 聖餐是什麼?

Communion is.....

1. 聖餐是一個富有表達性的行動
Communion is rich in expression
 - i. 表達我們對耶穌的愛
To express our love for Jesus
 - ii. 提醒基督如何把我們從罪中釋放
To remind us How Jesus deliver us from sin

8

3/5

2. 聖餐是一個富有解釋的行動
Communion is rich in explanation
 - i. 傳講同一個信息
To preach a same message
 - ii. 用感受去領悟這個信息
Use our senses to comprehend the message

9

4/5

3. 領聖餐是一種期待
Communion is a way to expectation

帖前 1Thess. 4:15-17....

我們現在照主的話告訴你們一件事：我們這活著還存留到主降臨的人，斷不能在那已經睡了的人之先。因為主必親自從天降臨，有呼叫的聲音和天使長的聲音，又有神的號吹響；那在基督里死了的人必先復活。以後我們這活著還存留的人必和他們一同被提到雲里，在空中與主相遇。這樣，我們就要和主永遠同在。

According to the Lord's word, we tell you that we who are still alive, who are left until the coming of the Lord, will certainly not precede those who have fallen asleep. ¹⁶ For the Lord himself will come down from heaven, with a loud command, with the voice of the archangel and with the trumpet call of God, and the dead in Christ will rise first. ¹⁷ After that, we who are still alive and are left will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. And so we will be with the Lord forever.

10

5/5

4. 領受聖餐是一種自我的查驗.....
Communion is a way to self examination
5. 領受聖餐乃是叫我們心為主再次獻上
Communion helps us to recommit ourselves

羅 5:6-8 “因我們還軟弱的时候，基督就按所定的日期為罪人死。為義人死，是少有的；為仁人死、或者有敢做的。惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，神的爱就在此向我們顯明了。

Rom. 5:6-8 You see, at just the right time, when we were still powerless, Christ died for the ungodly. ⁷ Very rarely will anyone die for a righteous person, though for a good person someone might possibly dare to die. ⁸ But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.

11